

ادغام تحلیل مکالمه و تامل دیالوگی در فعالیت تاملی

اندرو کیل

دنیل هوپر

دانشگاه مطالعات بین الملل کاندا، ژاپن

این مقاله به توصیف یک مطالعه فعالیت تاملی مبتنی بر همکاری و داده که توسط دو معلم زبان در یک بافت آموزش عالی ژاپنی انجام داده اند، می پردازد. در این تحقیق از تحلیل مکالمه داده های کلاسی ضبط شده صوتی استفاده شده است که متعاقباً به عنوان بخشی از یک دوستی انتقادی مورد بحث قرار گرفته است. گنجاندن دو نوع داده های تحلیل مکالمه و بحث های دانشگاهی در پاسخ به فراخوان های اخیر برای شیوه های رو به رشد فعالیت تاملی مبتنی بر داده و گفتگو بود. در این مطالعه، دو معلم (نویسندگان) موضوعات برجسته ای را شناسایی کردند که از نظر آنها با باورهای تدریس بیان شده ایشان مغایرت ندارد. آنها سپس با همکاری، مداخلاتی را برای مقابله با ناسازگاری بین باورها و رفتار واقعی خود تعیین کردند و مراحل جمع آوری داده های تحلیل مکالمه و تحلیل گفتگو را تکرار کردند. این دو معلم دریافتند که داده های تحلیل مکالمه و فرصت تفسیر مشارکتی آن، بینش های ارزشمندی را در مورد تامل کلاسی به ایشان ارائه می دهند و در عین حال تمایل به انتقاد بیش از حد خود را نیز جبران می کنند. این مطالعه یک نمونه بارز از یک رویکرد فعالیت تاملی را ارائه می دهد که هم دارا بنیه نظری بوده و هم با موضوعات پایین به بالا که مورد علاقه معلمان است گره خورده است.

تدریس انگلیسی برای ترجمه در پزشکی: رویکردی پیکره محور

ماریا دل مار سنچز راموز

دانشگاه آلكالا، اسپانیا

توسعه مهارت های مناسب زبانشناختی و استنادسازی در حوزه های تخصصی یکی از بزرگترین چالش های دوره های انگلیسی برای اهداف ویژه است. در دوره های انگلیسی برای اهداف ویژه، پیکره به عنوان ابزاری کارآمد در نظر گرفته می شود که دانشجویان می توانند از آنها برای بهبود و توسعه دانش موضوعی، واژه شناختی و اصطلاحاتی استفاده کنند. بر اساس یک مطالعه روشهای ترکیبی غیر آزمایشی، این مقاله امکان رویکردی پیکره محور برای آموزش ترجمه پزشکی در مقطع تحصیلات تکمیلی را گزارش می نماید. این مطالعه چگونگی درک یک گروه ۴۰ نفری دانشجویان مقطع کارشناسی ارشد دانشگاه آلكالا در شهر مادرید اسپانیا از ایجاد پیکره خود و فایده ی ابزارهای مدیریت پیکره (CMTs) را در حل مسائل موضوعی، واژه شناختی و اصطلاحاتی تحلیل می کند. از نرم افزار (دانشگاه لنکستر) LancsBox استفاده شد، که یک ابزار مدیریت پیکره است که به تازگی ایجاد شده است و قابلیت برچسب زدن خودکار، اطلاعات آماری پیشگام و گزینه های نوآورانه تجسم

سازی را دارا می باشد. تجزیه و تحلیل کمی و کیفی داده ها نشان می دهد که دانشجویان انگلیسی برای اهداف ویژه از رویکرد پیکره محور بسیار راضی بودند. یافته های ما همچنین نشان می دهد که دانشجویان تحصیلات تکمیلی ابزارهای مدیریت پیکره را در کل دوره به عنوان منابع استنادسازی برای کارهای ترجمه خود به کار برده اند، و مایل به استفاده از آنها در شغل حرفه ای آینده خود هستند. این نتایج مفید بودن بالقوه ابزارهای مدیریت پیکره را نشان می دهد و راهی برای ادغام آنها در برنامه درسی انگلیسی برای اهداف ویژه ارائه می دهد.

تأثیر باز خورد مداوم معلم بر پیچیدگی، دقت دستوری، روانی، محتوا و سازماندهی در نوشتار

انگلیسی به عنوان زبان خارجی

علی راستگو، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد شاهرود، ایران

نومی استورچ

یونه ناچ

دانشگاه ملیورن، استرالیا

علیرغم فعالیت‌های رایج معلمان کلاس‌های نوشتار زبان دوم که طی آن معلمان به ابعاد مختلف نوشتار در طول زمان می‌پردازند، بیشتر پژوهش‌های مربوط به بازخورد نوشتاری در سالهای اخیر در دوره‌ای نسبتاً کوتاه مدت انجام گرفته و غالباً معطوف به دقت دستوری بوده است. پژوهش طولی حاضر به بررسی تأثیر بازخورد مداوم نوشتاری معلم بر دقت دستوری، پیچیدگی نحوی، روانی نوشتاری، محتوا و سازماندهی در محیط انگلیسی به عنوان زبان خارجی پرداخت. نود و دو زبان‌آموز به چهار گروه تقسیم شدند که سه گروه آن بازخورد دستوری، بازخورد محتوایی و سازماندهی و بازخورد چندوجهی (دستوری، محتوایی و سازماندهی) طی دوره‌ای سه‌و نیم ماهه دریافت کردند. گروه چهارم، گروه کنترل بود که بازخوردی دریافت نکرد. زبان‌آموزان یک انشا در پیش‌آزمون، پس‌آزمون و پس‌آزمون تأخیری نوشتند و هشت انشای توضیحی به صورت هفتگی بین پیش‌آزمون و پس‌آزمون نوشتند و بازنویسی کردند. نتایج نشان داد که سه گروه آزمایش در ابعادی که بازخورد دریافت کرده بودند، پیشرفت معناداری کردند. تنها گروه‌هایی که بازخورد محتوایی و سازماندهی دریافت کرده بودند، بهبود معناداری در روانی نوشتاری داشتند. یافته مهم این بود که گروه دریافت‌کننده بازخورد چندوجهی بهبود معناداری در همه ابعاد (دقت دستوری، روانی نوشتار، محتوا و سازماندهی) کسب کردند. از بعد نظری، یافته‌ها نظریه توانایی بالقوه ابعاد زبانی نوشتار مداوم را به شرطی تأیید می‌کند که متن بازخورد دریافت کند. یافته‌ها تأییدی عملی هستند بر اینکه بازخورد نوشتاری مداوم تأثیر به‌سزایی بر گسترش و تقویت دانش صریح نوشتاری زبان دوم می‌گذارند.

دیدگاه معلمان و زبان آموزان ایرانی زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی درباره تفکر انتقادی:**یک مطالعه داده بنیاد سازه گرا****فاطمه صادقی****سید محمدرضا عادل****غلامرضا زارعیان****محمد داودی****دانشگاه حکیم سبزواری**

هدف این تحقیق کیفی بررسی دیدگاه معلمان و فراگیران زبان انگلیسی به عنوان زبان خارجی درباره اصول و سازه های اساسی تفکر انتقادی، ویژگیهای اصلی یک فرد متفکر منتقد و راهکارهایی برای تقویت توانایی تفکر انتقادی می باشد. شرکت کنندگان، هشت معلم زبان انگلیسی و ده زبان آموز بودند که از سه محیط متفاوت مدارس دولتی، موسسات خصوصی و مدارس حوزه علمیه از شهر سبزوار و قم برای مصاحبه انتخاب شدند. روش نمونه گیری روش نظری بود و برای تجزیه و تحلیل داده ها از روش نظریه داده بنیاد سازه گرا (چارمز، ۲۰۰۸) استفاده شد. با بکارگیری نرم افزار مکس کیودا نسخه ۱۲ و بر اساس سه سطح کد گذاری باز، محوری و انتخابی نظریه داده بنیاد، داده ها مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفت و یک مدل تفکر انتقادی پیشنهاد شد که در آن آگاهی معلمان و زبان آموزان به عنوان مقوله اصلی و ویژگیهای یک متفکر منتقد و راهکارهایی برای تقویت توانایی تفکر انتقادی به عنوان مقوله های فرعی در نظر گرفته شد. امیدواریم تا نتایج این تحقیق به معلمان زبان انگلیسی کمک کند تا مهارت های تفکر انتقادی دانش آموزان خود را گسترش دهند. همچنین امید می رود نتایج این تحقیق به زبان آموزان کمک فراوانی در تقویت تفکر عمیق، حل مسئله با تفکر و ایجاد ارتباط موثر نماید. با الگوی ارائه شده در این تحقیق برنامه ریزان درسی و طراحان برنامه آموزشی نیز می توانند فعالیت های تفکر انتقادی خاصی را در برنامه آموزشی بگنجانند و در برنامه ضمن خدمت معلمان نیز از این الگو استفاده کنند.

اصل شخصی تدریس من "ایمن، شاد و شفاف" بودن است: تأملات یک معلم آموزش زبان انگلیسی**به گویندگان دیگر زبان ها****توماس اسی سی فارل****جسیلین کندی****دانشگاه براک، کانادا**

تامل و فعالیت تاملی اکنون عباراتی رایج هستند که در برنامه های آموزش و توسعه معلمان در سراسر جهان مورد استفاده قرار می گیرند. فعالیت تاملی به طور کلی به این معناست که معلمان باورها و تمرین های آموزشی و یادگیری زبان انگلیسی خود را به گویندگان دیگر زبانها در معرض یک ارزیابی انتقادی قرار دهند. افزایش محبوبیت فعالیت های تاملی در رشته آموزش زبان انگلیسی به گویندگان دیگر زبان ها همچنین مجموعه ای از تعاریف و رویکردهای مختلف را ایجاد کرده است که اغلب آنها از ادبیات آموزش عمومی سرچشمه گرفته است. در این راستا، فارل (2019b; 2015) یک چارچوب جامع برای معلمان آموزش زبان انگلیسی به گویندگان دیگر زبان ها ارائه کرد که تاملاتی در پنج مرحله مختلف فلسفه، اصول، نظریه، تمرین و فراتر از تمرین معلمان آموزش زبان انگلیسی به گویندگان دیگر زبان ها را دارا می باشد. این مقاله به تشریح یک مطالعه موردی از تاملات یک معلم آموزش زبان انگلیسی به گویندگان دیگر زبان ها از طریق لنز این چارچوب برای تأمل در فعالیت می پردازد. به طور کلی، نتایج نشان داد که بسیاری از تاملات لیزا در هر پنج مرحله از چارچوب به نظر می رسد از طریق دو موضوع مشترک به هم مرتبط می شوند: آموزش نیازمحور و توجه به اهداف دانش آموزان و و ایجاد تعامل و ارتباط با دانش آموزان.

ارتباط بین کمیت و عمق دانش واژگانی برای زبان آموزان ایرانی با سطوح مختلف بسندگی زبان

مصطفی جانبی عنایت

دانشگاه مراغه

سید محمد رضا امیریان

دانشگاه حکیم سبزواری

مطالعه حاضر ارتباط بین سطح و عمق دانش واژگانی را برای زبان آموزان ایرانی با سطوح مختلف بسندگی زبان بررسی کرد. علاوه بر این، احتمال تفاوت این ارتباط برای سطوح پایین و بالای سطح واژگانی مورد بررسی قرار گرفت. برای این منظور، آزمون زنجیره واژگانی، آزمون سطوح دانش واژگانی، نسخه انگلیسی آزمون کمیت دانش واژگانی، و نسخه فارسی این آزمون از مجموع ۱۲۲ زبان آموز ایرانی (۷۹ دختر و ۴۳ پسر) که قبل از آن از نظر سطح بسندگی زبان توسط آزمون تعیین سطح آکسفورد در سه گروه قرار گرفته بودند، گرفته شدند. نتایج نشان دادند که (۱) کمیت و عمق دانش واژگانی ارتباط معناداری برای زبان آموزان با بسندگی پایینتر از متوسط داشت، (۲) ابعاد کمیت و عمق دانش واژگانی ارتباط متوسطی برای زبان آموزان با بسندگی بالاتر از متوسط داشتند، (۳) کمیت و عمق دانش واژگانی برای شرکت کنندگان با بسندگی پیشرفته ارتباط معناداری نداشتند، (۴) ارتباط بین سطوح واژگانی با بسامد بالا و عمق دانش واژگانی برای زبان آموزان با بسندگی پایینتر معنادار بود، و (۵) ارتباط بین سطوح واژگانی با بسامد پایین و عمق دانش واژگانی برای هیچکدام از سطوح بسندگی زبان

معنادار نبود. نتایج این پژوهش کاربردهایی برای تدریس عمق دانش واژگانی برای زبان آموزان با بسندگی زبان بالاتر دارد و به مدرسان، طراحان آزمون و طراحان کتاب ها و مطالب درسی توصیه میکند که بعد عمق دانش واژگانی را در سازه دانش واژگانی بیشتر دخیل کنند.

آگاهی بخشی راهبردی به شیوه تعاملی در تحصیلات تکمیلی و تاثیر آن بر خواندن و درک مطلب و

بیادسپاری محتوایی

زهره سیفوری

دانشگاه آزاد اسلامی، واحد تبریز، ایران

یکی از چالش های دشوار دانشجویان زبان انگلیسی در مقطع تحصیلات تکمیلی تعامل انتقادی محتوای آموزشی است که مستلزم توانش راهبردی رشد یافته آنان می باشد. تحقیق شبه تجربی حاضر به بررسی تاثیر آگاهی بخشی راهبردی به شیوه تعاملی بر خواندن و درک مطلب عمومی و بیاد سپاری محتوایی دانشجویان دو رشته آموزش ادبیات انگلیسی پرداخته است. در راستای هدف تحقیق، از مجموع ۱۳۰ دانشجوی انگلیسی در مقطع کارشناسی ارشد دانشگاه آزاد اسلامی تبریز نمونه آماری شامل ۳۹ دانشجوی آموزش و ۳۲ دانشجوی ادبیات انگلیسی بر اساس نمرات پیش آزمون آنان انتخاب شدند و به شیوه تصادفی دو گروه تحقیق و شاهد تعیین گردید. در طول ۱۰ جلسه آموزشی، گروههای شاهد هر دو رشته در کنار محتوای آموزشی خاص هر گروه مطالب آموزشی مشابه مربوط به راهبردهای فراشناختی خواندن و درک مطلب نیز به شیوه تعاملی دریافت می نمودند که هماهنگ با محتوای تدریس ارائه می گشت در حالیکه آموزش محتوای یکسان در گروههای کنترل بدون جهت گیری راهبردی انجام گردید. داده های حاصل از پس آزمون استاندارد خواندن و درک مطلب عمومی و آزمون های نهایی و آزمونهای بیادسپاری محتوای آموزشی چهارگانه در طول ترم با استفاده از تحلیل واریانس و کروسکال والیس مورد تحلیل قرار گرفت و یافته ها نشان داد که هر دو گروه تحقیق عملکرد بهتری داشته و نمرات بالاتر آنان در آزمونهای درک مطلب عمومی و بیادسپاری محتوایی تفاوت معناداری با گروههای شاهد نشان داد. یافته های تحقیق حاضر ضرورت ترکیب محتوای آموزشی با آگاهی بخشی راهبردی به شیوه تعاملی را در تحصیلات تکمیلی مورد تاکید قرار می دهد.